

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 36 (1974)
Heft: 4

Rubrik: Auszüge aus OECD-Traktorenprüfberichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Traktoren der oberen Leistungsklassen möglich sein. Teilweise hat man Lenkhilfen in Traktoren eingebaut, weil man in der Praxis festgestellt hat, dass sie für den Fahrer von grossem Vorteil sein können.

Die kalte Jahreszeit oder die Zeit vor dem Gross-einsatz dieser Fahrzeuge und auch selbstfahrender Landmaschinen wie Mähdrescher usw. ist dazu besonders geeignet, eine Nachrüstung mit derartigen Lenkhilfen vornehmen zu lassen.

Bei einer nachträglichen Umrüstung bleibt die herkömmliche mechanische Lenkung unverändert. Angeschlossen wird lediglich ein Servozyylinder, der

mit einem Reaktionskopf verbunden ist (siehe Skizze). Dreht der Fahrer am Lenkrad des Traktors, dann sorgt ein Oelkreislauf — der von einer Pumpe unter Druck gehalten wird — dafür, dass die vom Fahrer aufzubringenden Lenkkräfte erheblich herabgesetzt werden. Kommt es vor, dass an der Lenkhilfe ein Defekt auftritt, kann ohne Schwierigkeiten bei der hier vorgestellten Lenkhilfe mit der mechanischen Lenkung weitergefahren werden.

(Hersteller: Deutsche Calzoni GmbH,
6000 Frankfurt/Main, Savignystrasse 22)

- nf -

Auszüge aus OECD - Traktorenprüfberichten

Jedes Jahr werden in der Schweiz rund viertausend neue Traktoren gekauft. Das bedeutet für die betroffenen Landwirte jeweils eine Investition von 20 000 bis 30 000 Franken oder noch mehr, je nach Grösse des Traktors. Wer einen so grossen Betrag ausgibt, will dafür auch die für seine Verhältnisse am besten passende Maschine bekommen. Es ist nicht ganz einfach, zu entscheiden, welcher Typ am besten passt. Der Traktor ist eine komplizierte Arbeitsmaschine, bei der nicht nur die Motorleistung, sondern die Leistung an der Zapfwelle, die Zugleistung, der Brennstoffverbrauch, das Hubvermögen der Hydraulik, die Getriebeabstufung und viele andere Merkmale berücksichtigt werden müssen. Einige dieser Merkmale können direkt am Traktor beurteilt werden. Für andere wiederum, z. B. für Leistungsangaben sind möglichst objektive Unterlagen notwendig; Unterlagen, deren Daten unter gleichen Bedingungen erhoben worden sind.

Eine objektive Vergleichsmöglichkeit stellte die im Jahre 1970 von der Forschungsanstalt Tänikon (FAT) herausgegebene Typentabelle OECD-geprüfter Traktoren dar. Seither sind in der Schweiz keine OECD-Prüfresultate mehr veröffentlicht worden. Die FAT führt nun selbst Traktorenprüfungen durch und publiziert deren Resultate in Form von Testblättern. Sie prüft jedoch nur Traktoren, die noch keiner OECD-Prüfung unterzogen worden sind. Es ist des-

halb eine gewisse Lücke zwischen Traktorenangebot und verfügbaren Testresultaten entstanden.

Wir haben die neueren OECD-Prüfberichte durchgesehen und dabei festgestellt, dass verschiedene in der Schweiz angebotene Traktoren in der Zwischenzeit ebenfalls geprüft worden sind. Von einigen der gängigsten Typen haben wir Auszüge erstellt, die wir hier veröffentlichen. Wir erheben dabei jedoch keinen Anspruch auf vollständige Erfassung des gesamten Angebotes. Bei Verwendung dieser Auszüge ist darauf zu achten, dass die Prüfungen in verschiedenen Ländern durchgeführt worden sind. Die Ausrüstung der Traktoren entspricht dabei dem in diesen Ländern üblichen Standard und stimmt deshalb nicht immer genau mit der Schweizerausführung überein.

SVBL

Zentralstelle Küsnacht
Mechanisierung

Weitere Testblätter werden wie folgt veröffentlicht werden:

«Landtechnik» Nr. 5/74:

Deutz 4506 und 5006, John-Deere 2030 und 2130.

«Landtechnik» Nr. 6/74:

Deutz 5506 und 6006, David-Brown 995 und 885.

«Landtechnik» Nr. 7/74:

Fiat 480 und 540, Massey-Ferguson MF 185 sowie
Deutz D 7006.

Traktor: Hersteller: Fendt
Art: Geräteträger
Typ: F 250 GT

Motor: Hersteller: Motorenwerke Mannheim
Art: Diesel-4-Takt-Direkteinspritzung
Typ: D 925-L 3
Bohrung/Hub: 95 / 120 mm
3 Zylinder, Hubraum 2550 cm³
Kühlung: Luft
Oelinhalt: 6,5 l

Einspritzpumpe: Bosch-Verteilerpumpe
Regler: hydraulisch - Bereich: 4,8 %
Elektrische Ausrüstung: 12 Volt
Treibstofftankinhalt: ca. 60 l, ausreichend für 5,8 h bei maximaler Belastung

Kupplung: trockene Doppelkupplung
Fusspedal für Fahrkupplung
Handhebel für Zapfwellenkupplung

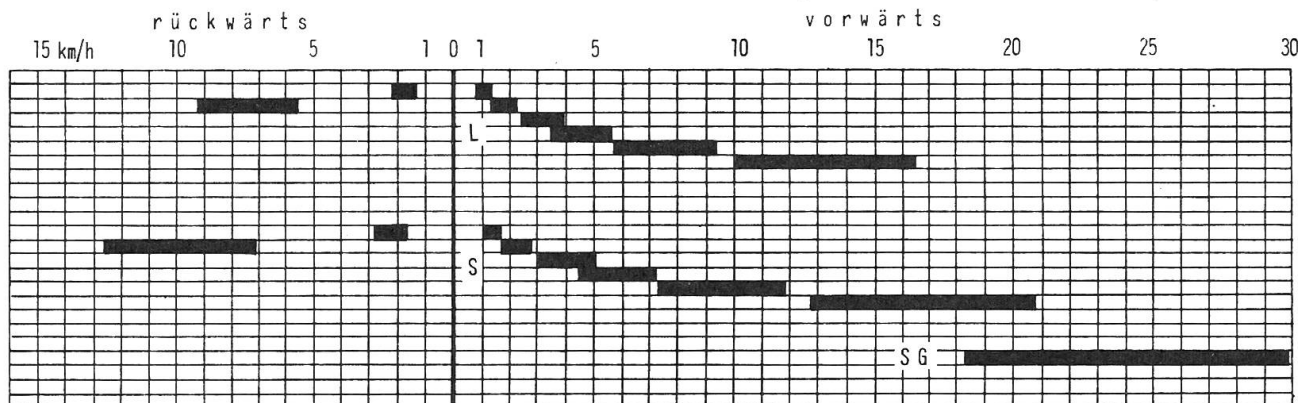
Getriebe: 13 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge
Bauart: Synchronisiert, auf Wunsch Kriechganggruppe (3 V, 1 R)

Bereifung: vorne: 7,5 - 15 L AS Front hinten: 12,4/11-36 AS
Spurweite hinten: 1360 mm und 1500 mm, auf Wunsch 1280 mm
Radstand: 2887 mm Bodenfreiheit: 414 mm
Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer
vorn: 486 kp, hinten: 1938 kp, Total: 2424 kp

Leistung an Zapfwelle bei 20 °C 726 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapf- welle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PS _h
A. Maximale Leistung				
2300	594	42,7	10,40	199
B. Leistung bei 540 U/min.				
2093	540	40,3	9,53	194
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2372	612	37,4	8,87	194
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2395	618	18,9	5,36	232

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2410 U/min
Drehmomentanstieg: 17 % bei 61 % der Nenn-
drehzahl

Geschwindigkeiten mit Pneu 11 - 36 AS im Bereich von 1410 U/min (max. Drehmoment) bis 2300 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal

Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle, Frontzapfwelle (Drehrichtung: Uhrzeigersinn, von hinten gesehen)
Masse: 1 3/8", 6 Keile
Betätigung: Handhebel, Lastschaltbar
Untersetzung: 3,9 (2095/540 U/min), 2 (2000/1000 U/min); Frontzapfwelle: 4,1 (2200/540 U/min)

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie II und Zwischenachshydraulik

Art: Regelhydraulik

Oeldruck: 175 kp/cm², Fördermenge: 35,3 l/min, Oelinhalt: 10,5 l

Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 1235 kp Hubbereich: 90 mm bis 810 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: 495 mm bis 965 mm in 9 Stufen

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 5,7 m/s² bei 56 kp Pedalkraft

Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 22,5 km/h im S.G. Gang: 88 dBA

auf Kopfhöhe des Fahrers bei 6,92 km/h im 4. S.Gang*): 97 Sone

Wendekreisradius: (Spurweite: 1360 mm)

*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
4,18 m	4,04 m	4,70 m	4,57 m

OECD

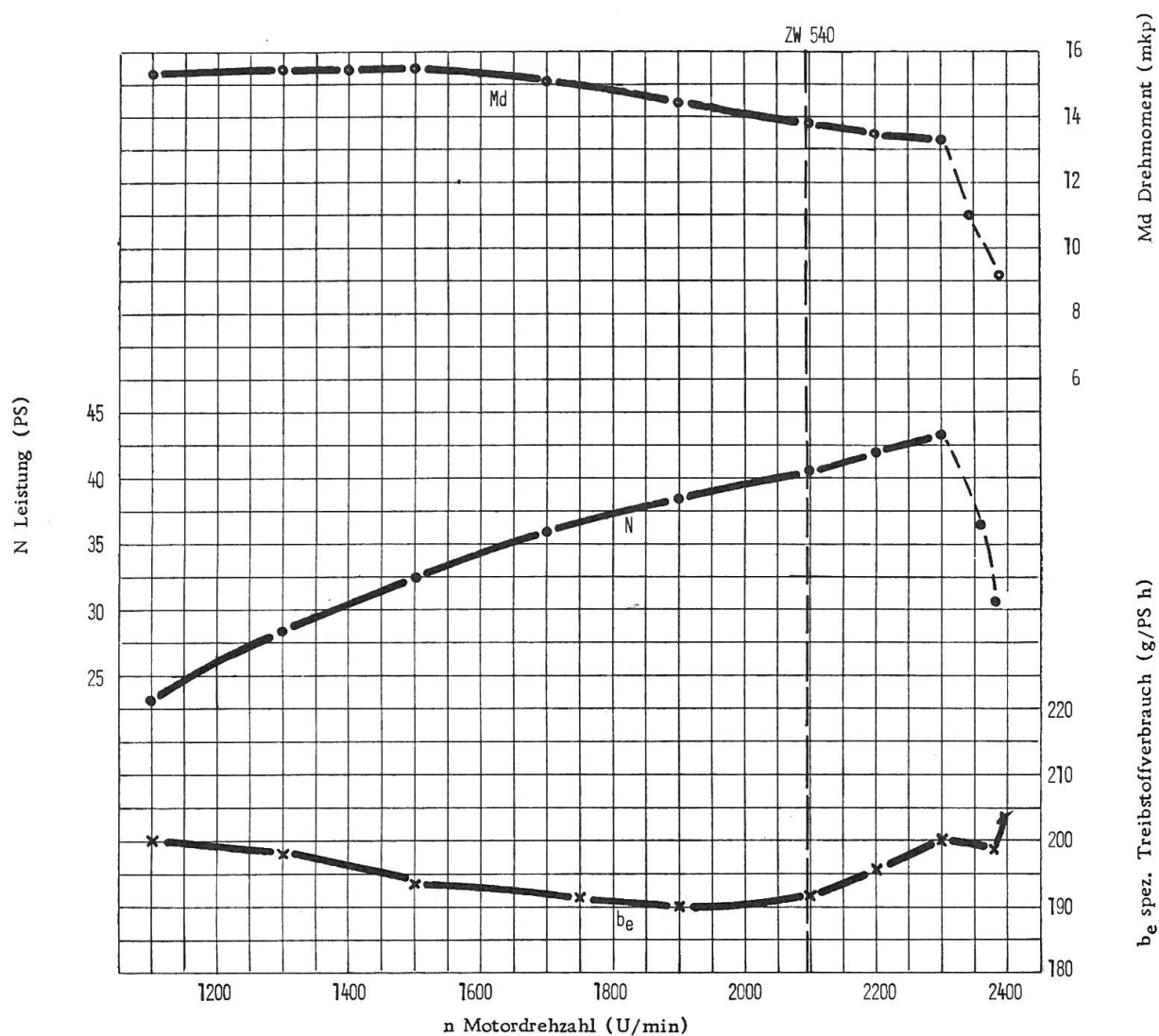
Traktor: Fendt

Zapfwellenleistung bei

Test Nr. 335

Geräteträger F 250 GT

19 °C und 748 mm Hg



Zugleistungsprüfung

Gang	Geschwindigkeit	Leistung	Zugkraft	Motordrehzahl	Spez. Brenn- stoffverbrauch	Atm. Bedingungen Temperatur	Luftdruck
	km/h	PS	kp	U/min	g/PS h	°C	mm Hg
A. Maximale Zugkraft mit Ballast (1246 kp)							
2. S	2,96	29,9	3250	2370	255	24	748
B. Maximale Zugleistung mit Ballast (1246 kp)							
5. S	11,86	35,5	845	2300	242	29	744
C. Maximale Zugleistung ohne Ballast							
5. S	11,86	37,5	900	2300	229	19	756

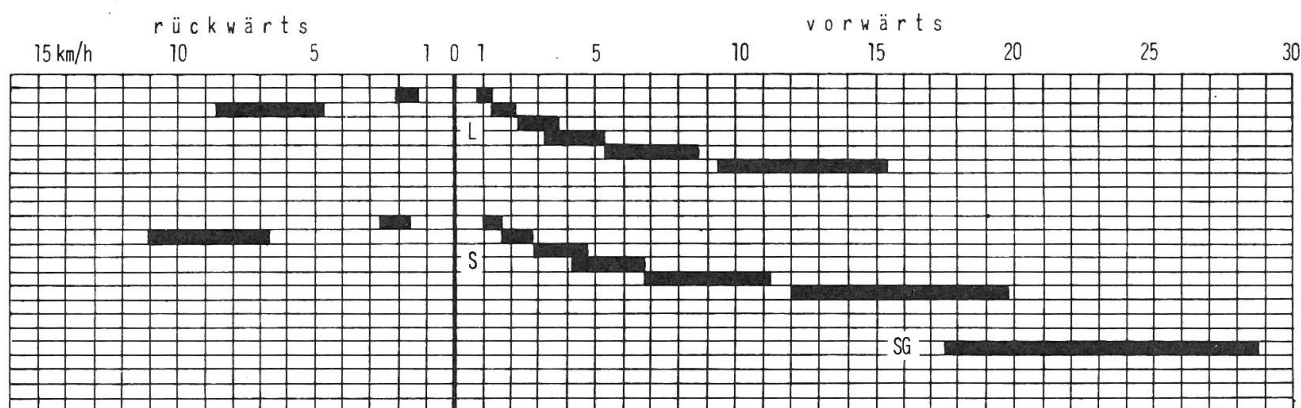
SVBL I 2

Traktor: Hersteller: Fendt
Art: Blockbauweise
Typ: Farmer 5 S
Motor: Hersteller: Motorenwerke Mannheim
Art: Diesel-4-Takt-Direkteinspritzung
Typ: D 225-4
Bohrung/Hub: 95/120 mm
4 Zylinder, Hubraum 3402 cm³
Kühlung: Wasser
Oelinhalt: 7,0 l
Einspritzpumpe: Bosch-Kolbenpumpe
Regler: mechanisch - Bereich: 5,4 %
Elektrische Ausrüstung: 12 Volt
Treibstofftankinhalt: ca. 83 l, ausreichend für 5,7 h bei maximaler Belastung
Kupplung: 1) Flüssigkeitskupplung, 2) Scheibenkupplung
Fusspedal für Fahrkupplung
Handhebel für Zapfwellenkupplung
Getriebe: 13 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge
Bauart: synchronisiert, Reversiergetriebe
Bereifung: vorne: 7,5 - 18 AS Front hinten: 18,4/15 - 30 AS
Spurweite hinten: 1500 mm und 1639 mm
Radstand: 2246 mm Bodfreiheit: 410 mm
Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer
vorn: 1086 kp, hinten: 1965 kp, Total: 3051 kp

Leistung an Zapfwelle bei 15 °C 736 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapfwelle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PS _h
A. Maximale Leistung				
2400	565	60,5	14,51	195
B. Leistung bei 540 U/min.				
2309	540	59,0	14,15	196
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2450	577	52,5	12,70	198
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2495	595	27,1	8,04	244

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2530 U/min
Drehmomentanstieg: 18 % bei 61 % der Nenn-drehzahl

Geschwindigkeiten mit Pneu 15 - 30 AS im Bereich von 1465 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperr: Fusspedal

Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle
Masse: 1 3/8", 6 Keile
Betätigung: Handhebel, Lastschaltbar
Untersetzung: 4,27 (2304/540 U/min), 2,4 (2400/1000 U/min)

Maximale Motorleistung bei 16 °C und 745 mm Hg:
68,0 DIN-PS bei 2400 U/min
Treibstoffverbrauch: 14,4 l/h; 174 g/PS

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie II

Art: Regelhydraulik
Oeldruck: 175 kp/cm², Fördermenge: 37,0 l/min, Oelinhalt: 7,5 l
Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 1860 kp Hubbereich: 65 mm bis 797 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: verstellbar in 12 Stufen von 515 mm bis 985 mm

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,4 m/s² bei 28 kp Pedalkraft
Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 21,25 km/h im S-G. Gang: 90 dBA
auf Kopfhöhe des Fahrers bei 6,60 km/h im 4. S Gang*): 96 dBA

Wendekreisradius: (Spurweite: 1500 mm)

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,77 m	3,79 m	4,17 m	4,23 m

*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

OECD

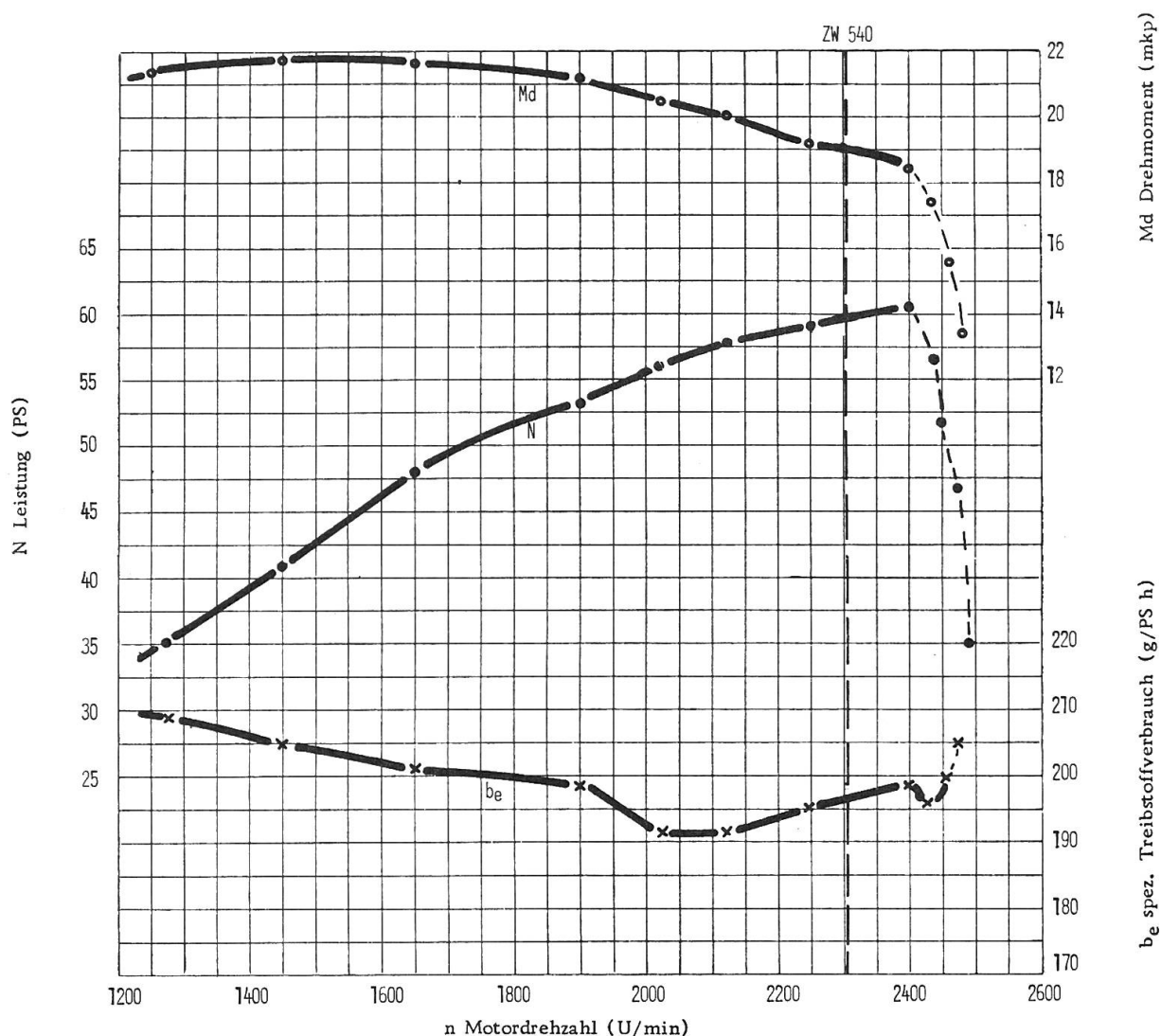
Traktor: Fendt

Zapfwellenleistung bei

Test Nr. 347

Farmer 5S (106 S)

13 °C und 736 mm Hg



Zugleistungsprüfung

Gang	Geschwindigkeit	Leistung	Zugkraft	Motordrehzahl	Spez. Brenn- stoffverbrauch	Atm. Bedingungen	
	km/h	PS	kp	U/min	g/PS h	Temperatur °C	Luftdruck mm Hg
A. Maximale Zugkraft mit Ballast (1392 kp)							
2. S	2,45	39,9	4400	2480	234	5	743
B. Maximale Zugleistung mit Ballast (1392 kp)							
5. L	8,45	52,2	1670	2400	224	10	745
C. Maximale Zugleistung ohne Ballast							
5. S	11,85	52,2	1300	2400	228	18	750

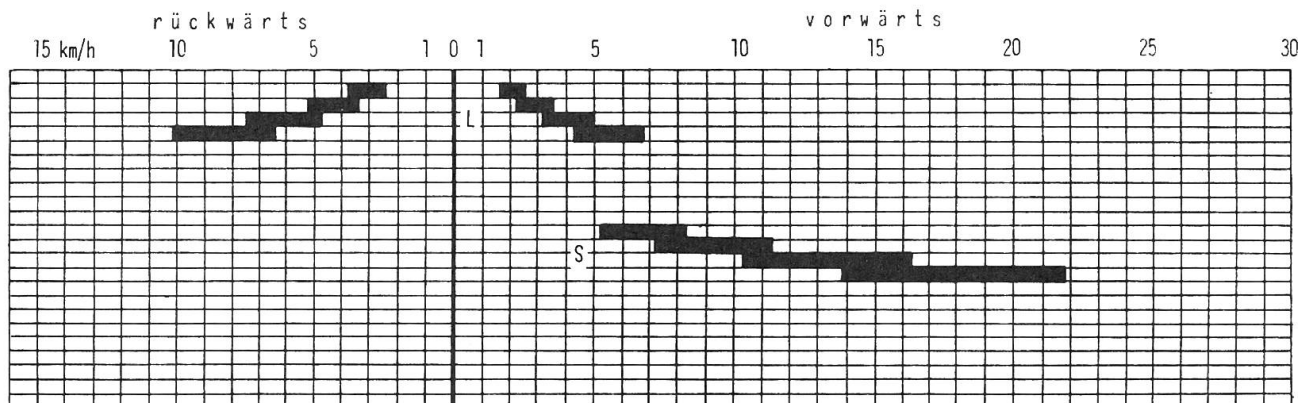
SVBL T 3

Traktor: Hersteller: International Harvester
Art: Blockbauweise
Typ: 454
Motor: Hersteller: International Harvester
Art: Diesel-4-Takt-Direkteinspritzung
Typ: D 179
Bohrung/Hub: 98,4/128,6 mm
3 Zylinder, Hubraum 2934 cm³
Kühlung: Wasser
Oelinhalt: 6,5 l
Einspritzpumpe: Bosch-Verteilerpumpe
Regler: Hydraulisch - Bereich: 9,1 %
Elektrische Ausrüstung: 12 Volt
Treibstofftankinhalt: 77,3 l, ausreichend für 7,2 h bei maximaler Belastung
Kupplung: Scheibenkupplung
Fusspedal für Fahrkupplung
Lamellenkupplung für Zapfwelle
Getriebe: 8 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge
Bauart: synchronisiert
Bereifung: vorne: 6,0 - 16 hinten: 12,4/11-32
Spurweite hinten: verstellbar von 1321 mm bis 1930 mm
Radstand: 1911 mm Bodenfreiheit: - mm
Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer
vorn: 771 kp, hinten: 1307 kp, Total: 2078 kp

Leistung an Zapfwelle bei 19°C 755 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapfwelle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PS _h
A. Maximale Leistung				
2267	572	43,1	10,77	207
B. Leistung bei 540 U/min.				
2140	540	42,1	10,23	202
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2350	593	37,9	9,77	214
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2410	608	19,5	6,55	278

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2473 U/min
Drehmomentanstieg: 20 % bei 64 % der Nenn-drehzahl

Geschwindigkeiten mit Pneu 11 - 32 im Bereich von 1400 U/min (max. Drehmoment) bis 2200 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal

Zapfwelle: Art: Motorzapfwelle
Masse: 1 3/8", 6 Keile (540 U/min), 21 Keile (1000 U/min)
Betätigung: hydraulische Lamellenkupplung
Untersetzung: 3,96 (2140/540 U/min), 2,19 (2191/1000 U/min)

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie I oder II

Art: Regehyddraulik
Oeldruck: 174 kp/cm², Fördermenge: 37,31/min, Oelinhalt: gemeinsam mit Getriebe (34,1 l)
Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 1338 kp Hubbereich: 124 mm bis 861 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: -

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,6 m/s² bei 68 kp Pedalkraft
Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 17,9 km/h im 4. S Gang: 89 dBA
auf Kopfhöhe des Fahrers bei 6,4 km/h im 4. L Gang*): 165 Sone

Wendekreisradius: (Spurweite: 1321 mm)

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
2,92 m	2,83 m	3,24 m	3,10 m

*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

OECD

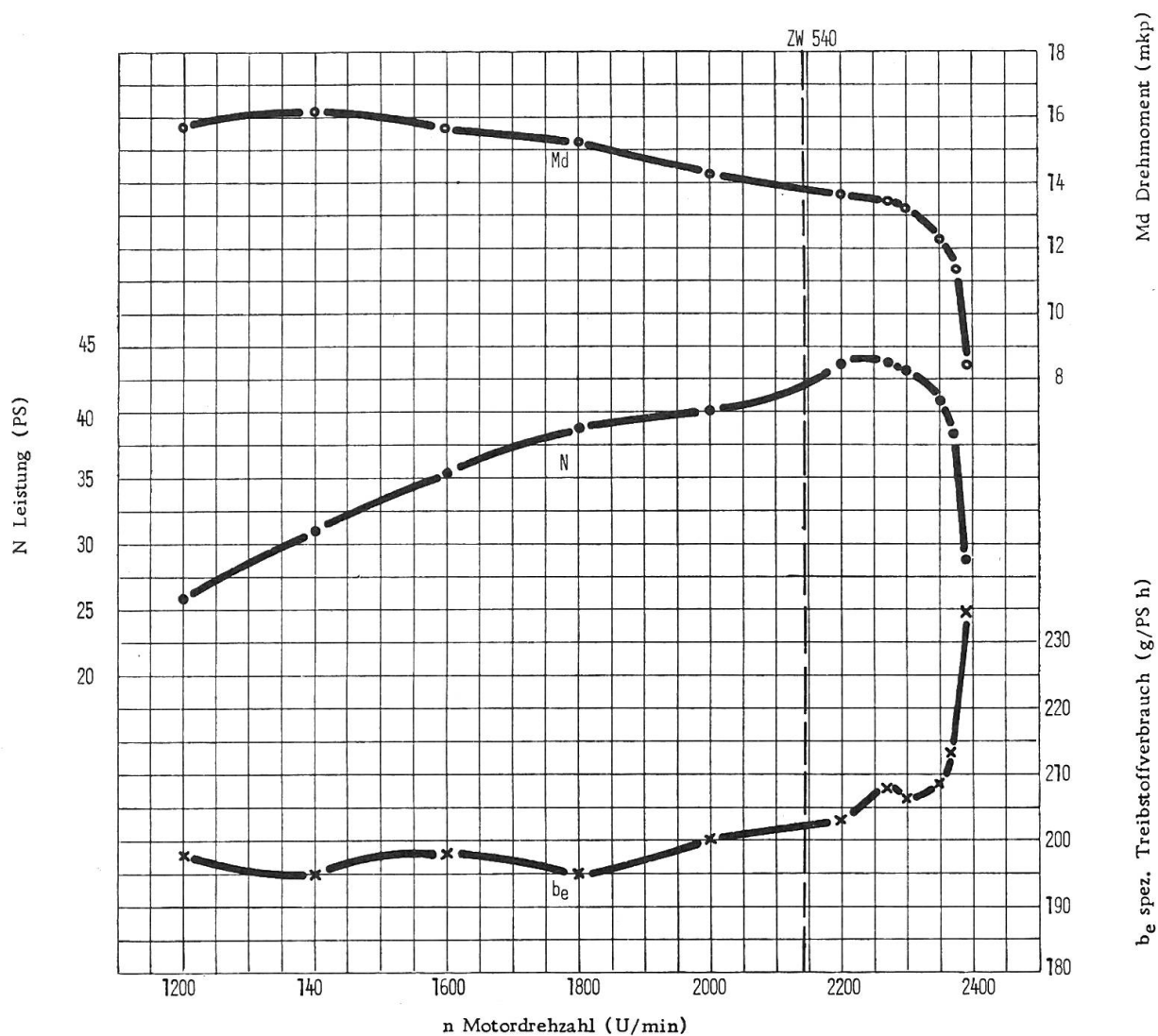
Traktor: International

Zapfwellenleistung bei

Test Nr. 358

454

19 °C und 755 mm Hg



Zugleistungsprüfung

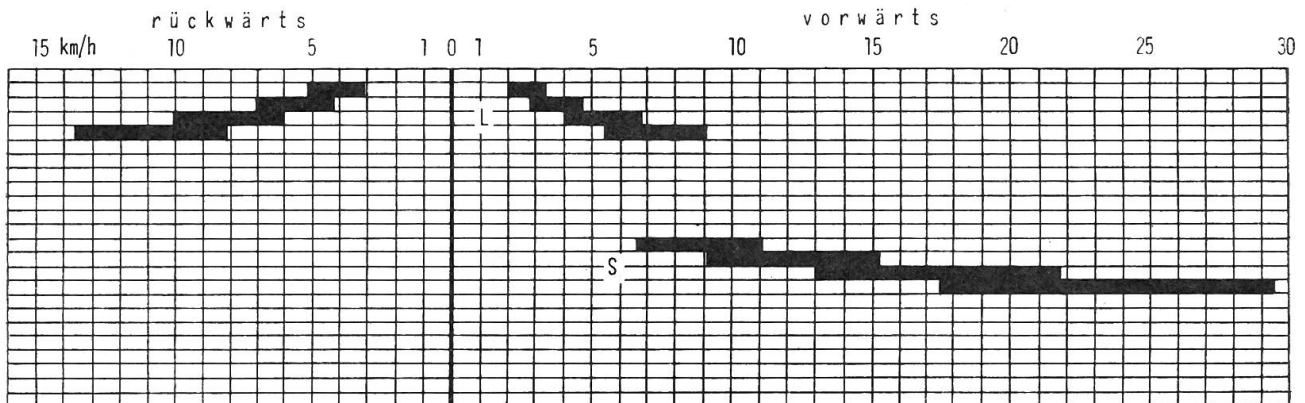
Gang	Geschwindigkeit	Leistung	Zugkraft	Motordrehzahl	Spez. Brenn- stoffverbrauch	Atm. Bedingungen Temperatur	Luftdruck
	km/h	PS	kp	U/min	g/PS h	°C	mm Hg
A. Maximale Zugkraft mit Ballast (1431 kp)							
2. L	3,04	30,7	2722	2312	287	6	749
B. Maximale Zugleistung mit Ballast (1431 kp)							
2. S	10,64	39,3	998	2339	248	8	756
C. Maximale Zugleistung ohne Ballast							
2. S	10,88	41,6	1032	2257	-	19	753

Traktor: Hersteller: International Harvester
Art: Blockbauweise
Typ: 574
Motor: Hersteller: International Harvester
Art: Diesel-4-Takt-Direkteinspritzung
Typ: D-239
Bohrung/Hub: 98,4/128,6 mm
4 Zylinder, Hubraum 3913 cm³
Kühlung: Wasser
Oelinhalt: 8,5 l
Einspritzpumpe: Bosch-Verteilerpumpe
Regler: hydraulisch - Bereich: 8,3 %
Elektrische Ausrüstung: 12 Volt
Treibstofftankinhalt: 77,3 l, ausreichend für 5,9 h bei maximaler Belastung
Kupplung: Scheibenkupplung
Fusspedal für Fahrkupplung
Lamellenkupplung für Zapfwelle
Getriebe: 8 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge
Bauart: synchronisiert
Bereifung: vorne: 6,0 - 16 hinten: 13,6/12-36
Spurweite hinten: Verstellbar von 1321 mm bis 1930 mm
Radstand: 2146 mm Bodenhöhe: - mm
Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer
vorn: 810 kp, hinten: 1532 kp, Total: 2342 kp

Leistung an Zapfwelle bei 17 °C 738 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapf- welle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PS _h
A. Maximale Leistung				
2283	637	55,2	13,09	196
B. Leistung bei 540 U/min.				
1936	540	50,7	11,77	192
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2333	651	47,9	11,50	199
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2400	670	24,6	7,91	267

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2473 U/min
Drehmomentanstieg: 22 % bei 60 % der Nenn-
drehzahl

Geschwindigkeiten mit Pneu 12 - 36 im Bereich von 1320 U/min (max. Drehmoment) bis 2200 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal

Zapfwelle: Art: Motorzapfwelle
Masse: 1 3/8", 6 Keile (540 U/min), 21 Keile (1000 U/min)
Betätigung: hydraulische Lamellenkupplung
Untersetzung: 3,59 (1936/540 U/min), 2,19 (2191/1000 U/min)

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie I oder II

Art: Regelhydraulik

Oeldruck: 173 kp/cm², Fördermenge: 36,8 l/min, Oelinhalt: gemeinsam mit Getriebe (34,1 l)

Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 1470 kp Hubbereich: 184 mm bis 851 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: -

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 5,0 m/s² bei 66 kp Pedalkraft

Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 23,5 km/h im 4. S Gang: 89 dBA

auf Kopfhöhe des Fahrers bei 6,3 km/h im 3. L Gang*): 145 Sone

Wendekreisradius: (Spurweite: 1422 mm)

*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,12 m	2,92 m	3,44 m	3,15 m

OECD

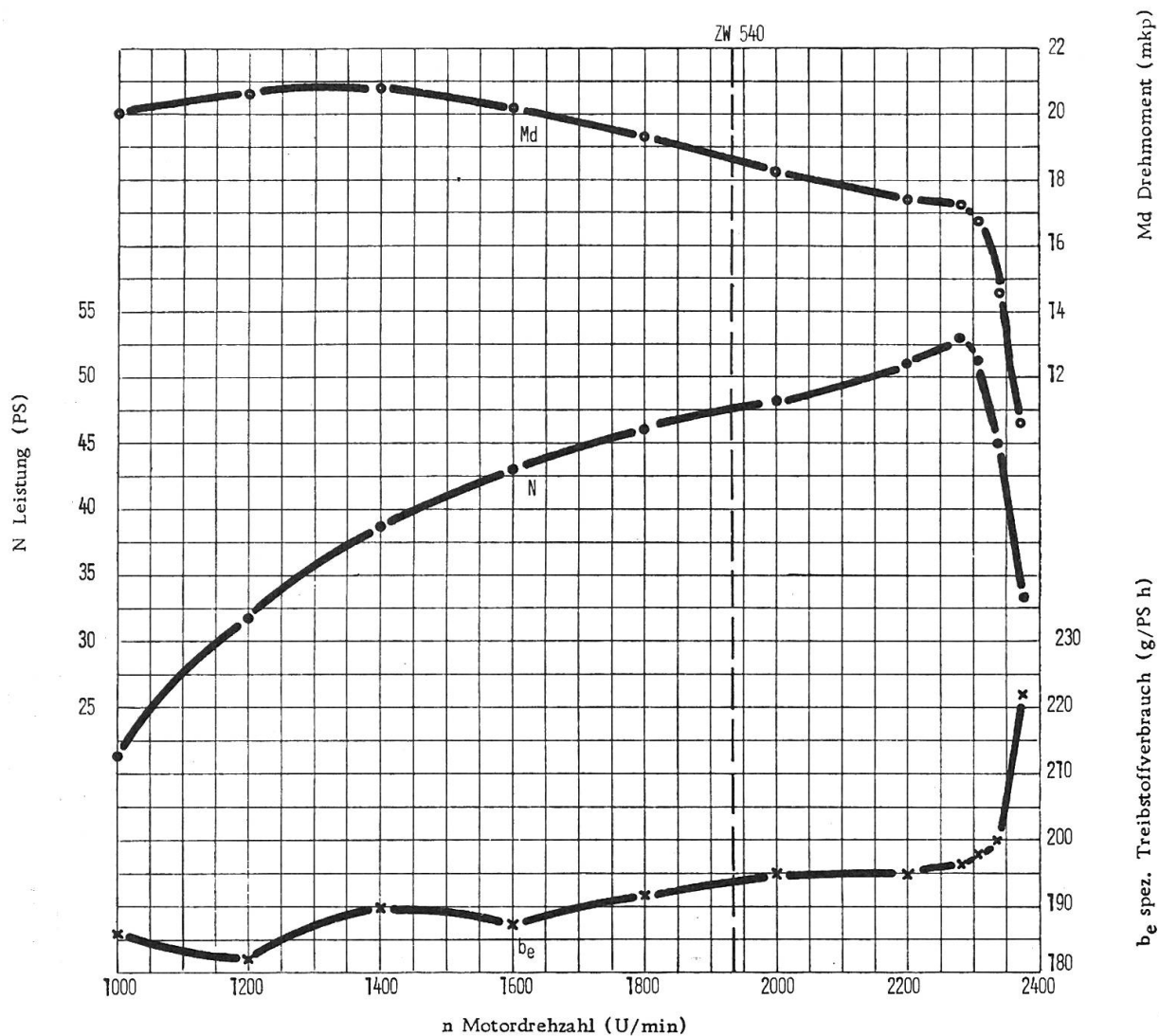
Traktor: International

Zapfwellenleistung bei

Test Nr. 359

574

17 °C und 738 mm Hg



Zugleistungsprüfung

Gang	Geschwindigkeit	Leistung	Zugkraft	Motordrehzahl	Spez. Brenn- stoffverbrauch	Atm. Bedingungen Temperatur	Luftdruck
	km/h	PS	kp	U/min	g/PS h	°C	mm Hg
A. Maximale Zugkraft mit Ballast (1852 kp)							
1. L	2,96	37,7	3447	2307	264	11	743
B. Maximale Zugleistung mit Ballast (1852 kp)							
2. S	15,04	51,8	930	2247	228	4	760
C. Maximale Zugleistung ohne Ballast							
1. S	10,86	52,9	1315	2278	-	17	760